



瑞谷中文學校

RARITAN VALLEY CHINESE SCHOOL

各位家長、老師，同學：

大家好！夏日匆匆，我們中文學校即將在九月十日開學 (9/10 9:30am)。該日十一時三十分在各班教室將舉行教師家長座談會，同時推舉各班家長聯絡人，家長聯絡人除聯絡班務外，也負責協調籌備該班新年晚會節目。

本學年度，學校將遷至瑞谷社區學院杭特頓館 (Hunterdon Hall, Raritan Valley Community College)。教室位置及班級分配圖將公布於用本校網站 (www.njrvcs.org)，請自行上網查閱。

老師方面，有下列變動：五年級將由蕭孟萍老師接任；進修乙將由呂玲俐老師出任；進修丙將由張筱寧老師任教；其於各班老師將繼續留任。

文化課方面，我們將視報名情形開中國結、中國舞蹈班、舞獅、西洋棋、書畫入門、電腦軟硬體、綜合文化課、生活華語等，請踴躍報名。

暑假期間我們參加了幾項重要活動。中美文化協會主辦的青少年中國文化夏令營在七月底舉行，本校多位家長及同學加入義工。此次夏令營圓滿成功，極富好評。八月份的 Somerset County 4-H Fair 是年度重頭戲。今年 4-H Chinese Culture Club 仍是 Art Tent 的主力。除學生作品展示外還有書法、中國結、摺紙等示範。今年我們的小吃攤(food tent)在眾多家長和同學幫忙下也十分的成功。週五並有同學們的舞獅及舞蹈表演，得到觀眾熱烈掌聲。

新學年帶來新盼望，也帶來新挑戰。希望家長們一本支持學校,熱心校務的精神和關心，愛護學校的傳統，同心合力，共同迎接新學年。

校長
江光明 敬上

(principal@njrvcs.org)
www.njrvcs.org



瑞谷中文學校

RARITAN VALLEY CHINESE SCHOOL

Dear parents, teachers and students:

RVCS 06-07 school year will begin on September 10 at 9:30 am. A parent/teacher conference is scheduled on the same day at 11:30 am in each classroom. Parents from each class will elect their class coordinator, who will be available as a contact as well as organize the New Year party program with the teacher.

This year the school will be using RVCC Hunterdon Hall. Directions and classroom assignments will be available at www.njrvcs.org.

This year, the 5th grade language teacher will be Ms. Meng-Pin Shaio. The Advance B language teacher will be Ms. Fanny Leu. The Advance C language teacher will be Ms. May Chang. All other classes will have the same teachers as last year.

For the cultural classes, we plan to offer the following classes: Chinese knotting, Chess, Lion Dance, Drawing/Painting, Computer SW/HW, Greeting in Chinese and a Variety Cultural class. Please encourage the student to participate.

RVCS participated in several activities in the summer. The CACA (Chinese American Cultural Association) Chinese Summer Camp took place at the end of July. Many of our parents and students were key volunteers at the camp, and made this five-day cultural camp a great success. The annual Somerset County 4-H Fair is another major event that the school participated in. Again, RVCS was a key participant in the Art Tent, offering demonstrations for Chinese calligraphy, knotting and origami. The Chinese folk dance and lion dance on the Friday night show won a thunderous applause from the audience. Our food stand was also a big hit again this year. Congratulations to all the hard working students and parents.

The new school year will bring to us new perspectives as well as new challenges. We are looking forward to work together for a successful new school year.

Kevin Chiang
Principal
(principal@njrvcs.org)
www.njrvcs.org